URSCHRIFT - ORIGINALE

MARKTGEMEINDE AUER

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI ORA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

ENTSCHEID

im Sinne der Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen

DETERMINAZIONE

ai sensi del regolamento comunale di contabilità

Reg. Nr. **96** vom/del **05.11.2026**

Da sich die Krankheit eines Mitarbeiters der italienischen Kindertagesstätte hinzieht, muss eine externe Firma mit der vorübergehenden Vertretung beauftragt werden.

A causa del prolungarsi della malattia di un dipendente dell'asilo italiano, è necessario provvedere incaricando una ditta esterna per la sostituzione temporanea.

Gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F., Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 36/2023 und ANAC-Leitlinie Nr. 3 wurde die Generalsekretärin der Gemeinde Auer, Dr. Christine Dalleaste als Einzige Projektverantwortliche (EPV) ernannt.

La Segretaria generale del Comune di Ora, Dott.sa Christine Dalleaste è stato nominato responsabile unico di procedimento (RUP), ai sensi dell'articolo 6 della Legge Provinciale n. 16/2015 e s.m.i., dell'articolo 15 del Decreto Legislativo n. 36/2023 e della linea guida ANAC n. 3.

Gemäß Artikel 21/ter des Landesgesetzes vom 29.01.2002, Nr.1, greifen die Gemeinden nur auf die Rahmenvereinbarungen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich der öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden, zurück.

Ai sensi dell'articolo 21/ter della Legge Provinciale del 29.01.2002, n. 1, i Comuni ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Wartungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die Gemeinden, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr, 16 i.g.F., alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt.

Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, i Comuni, fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della Legge Provinciale 17.12.2015, n. 16 e s.m.i., in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale.

Zum derzeitigen Zeitpunkt bestehen keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Lieferung und im Elektronischen Markt Südtirol (EMS) gibt es keine diesbezüglichen aktiven Zulassungsbekanntmachungen gibt.

Attualmente per la fornitura in oggetto non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano e al momento sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono relativi bandi di abilitazione attivi.

Als zweckmäßig erachtet, für die Vergabe des gegenständlichen Auftrages das Verfahren des Direktauftrages gemäß Artikel 26, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F. anzuwenden, da auf diesem Weg die Zuverlässigkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit gewährleistet werden kann.

Ritenuto opportuno, applicare per l'appalto del servizio in oggetto la procedura dell'affidamento diretto ai sensi dell'articolo 26, comma 2 della Legge Provinciale del 17.12.2015, n. 16 e s.m.i., garantendo in questo modo l'efficienza, l'efficacia e l'economicità;

Nach Einsichtnahme in das Legislativdekret Nr. 36/2023 i.g.F. und im Besonderen in den dortigen Artikel 50, Absatz 1, Buchstabe a) sowie in den Artikel 26, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.g.F. bezüglich der Vergabe von Aufträgen unter dem Betrag von € 150.000,00.

Visto il Decreto Legislativo 36/2023 s.m.i. ed in particolare l'articolo 50, comma 1, lettera a) nonché l'articolo 26, comma 2 della Legge Provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16 e s.m.i., relativo agli affidamenti di importo inferiore a € 150.000,00.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 132 vom 3.3.2020.

Vista la delibera della Giunta Provinciale n. 132 del 3.3.2020.

Aufgrund der Kenntnisse im Bereich KRZ-Elektriker/Werkstatt und nachdem die Firma CSS AG aus Leifers, welche im telematischen Verzeichnis / Adressenverzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer des Landes Südtirol eingeschrieben ist bereits verschiedene Lieferungen zur vollsten Zufriedenheit der Gemeindeverwaltung, termingerecht und zu den vereinbarten Preisen vorgenommen hat, wurde der oben angeführte Wirtschaftsteilnehmer, welcher als geeignet erachtet wurde, um die Vorlage des bestmöglichen Angebotes für den Vertretungsdienst für Küchenhilfskräfte im italienischen Kindergarten vom 9. bis 30. November 2026.

In base alle conoscenze nel settore officina/elettrauto e visto che la ditta CSS Spa di Laives, che è iscritta nell'elenco telematico / nel indirizzario degli operatori economici della Provincia di Bolzano, ha già eseguito diverse forniture con piena soddisfazione dell'amministrazione comunale, nel rispetto dei tempi e dei prezzi pattuiti, è stato chiesto al suddetto operatore economico, ritenuto idoneo, di presentare la miglior offerta per il servizio di sostituzione del personale con mansioni di aiuto cucina presso la scuola dell'infanzia italiana dal dal 9 al 30 novembre 2026.

Das vom Wirtschafteilnehmer CSS AG vorgelegte Angebot vom 05.11.2026 beläuft sich auf € 1.536,00 zuzüglich 22% MwSt., also insgesamt € 1.873,92 inkl. MwSt.

L'offerta dell'operatore economico CSS Spa di data 05.11.2026 ammonta ad € 1.536,00 oltre al 22% d'Iva, per complessivi € 1.873,92 IVA inclusa.

Der Einzige Verfahrensverantwortliche erachtet das Angebot des Wirtschaftsteilnehmers CSS AG im Verhältnis Qualität/Preis als angemessen und dieses kann somit angenommen werden.

Il Responsabile unico di procedimento ritiene congrua l'offerta dell'operatore economico CSS Spa sotto l'aspetto del rapporto qualità/prezzo e può quindi essere accettata.

Die ordnungsgemäße Beitragslage des Auftragnehmers wurde durch das Einholen der entsprechenden Sammelbescheinigung „DURC", gültig bis zum 26.01.2027 überprüft.

La regolarità contributiva dell'appaltatore è stata verificata tramite richiesta della dichiarazione unica di regolarità contributiva "DURC", validata fino al 26.01.2027.

Nach dem Dafürhalten, der Firma CSS AG - Steuernummer 00461740219 aus Leifers – Handwerkerzone Wurzer 6, gemäß Angebot vom 05.11.2026 den Auftrag mittels Direktvergabe für den Vertretungsdienst für Küchenhilfskräfte im italienischen Kindergarten vom 9. bis 30. November 2026, zum Betrag von € 1.536,00 zuzüglich 22% MwSt., also insgesamt € 1.873,92 inkl. MwSt zu erteilen.

Ritenuto opportuno affidare alla ditta CSS Spa - codice fiscale 00461740219 di Laives – Zona Produttiva Vurza 6, in base all'offerta del 05.11.2026, l'incarico mediante affidamento diretto per il servizio di sostituzione del personale con mansioni di aiuto cucina presso la scuola dell'infanzia italiana dal dal 9 al 30 novembre 2026, per l'importo di € 1.536,00 oltre al 22% d'Iva, per complessivi € 1.873,92 IVA inclusa.

Gemäß Teil I des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 36/2023 sowie Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F. wurden bei der Direktvergabe die allgemeinen Grundsätze der Wirtschaftlichkeit, der Wirksamkeit, der Zügigkeit, der Korrektheit, des freien Wettbewerbs, der Nichtdiskriminierung, der Transparenz, der Verhältnismäßigkeit, der Öffentlichkeit und des Rotationsprinzips beachtet.

Ai sensi della parte I del Decreto Legislativo n. 36/2023 e s.m.i. e dell'articolo 1, comma 2 della Legge Provinciale n. 16/2015 e s.m.i. l'affidamento diretto é stato svolto in osservanza dei principi generali di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, pubblicità e di rotazione.

Es wird Einsicht genommen in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 der ANAC für Aufträge im Unterschwellenbereich.

Si prende visione delle linee guida n. 4 dell'ANAC per affidamenti sottosoglia.

Es wird festgehalten, dass keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen entstehen, weil keine Interferenzen festgestellt wurden, und dass kein DUVRI erstellt werden muss, so dass dem Wirtschaftsteilnehmer kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird.

Di dare atto che non sussistono costi della sicurezza per rischio da interferenza, in quanto non sono state rilevate interferenze e che non si rende necessaria la predisposizione del DUVRI e che quindi nessuna somma riguardante la gestione dei suddetti rischi verrá riconosciuta all´operatore economico.

Es wird in den Haushaltsvoranschlag 2026 Einsicht genommen.

Si prende visione del bilancio di previsione 2026.

Es wird in das positive fachliche Gutachten Einsicht genommen. Fingerabdruck: *6qDl1Hs4rCAnMCAYjnYJmOclRb7DW7pg202qVpQYDbA=* vom 05.11.2026

Viene presa visione del parere tecnico favorevole con impronta digitale: *6qDl1Hs4rCAnMCAYjnYJmOclRb7DW7pg202qVpQYDbA=* di data 05.11.2026

Es wird in das positive buchhalterische Gutachten Einsicht genommen. Fingerabdruck: *QAqhlPc/eMnes+W/T4G14pUt0sBMHlEePGS4YVKC08w=* vom 05.11.2026

Viene presa visione del parere contabile favorevole con impronta digitale: *QAqhlPc/eMnes+W/T4G14pUt0sBMHlEePGS4YVKC08w=* di data 05.11.2026

Es wird Einsicht genommen in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F..

Si prende visione del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 s.m.i.

All dies vorausgeschickt, fasst die Generalsekretärin nach Einsichtnahme in den analytischen Haushaltsvoranschlag 2026 und in die Verordnung über das Rechnungswesen, folgenden

Tutto ciò premesso, la segretaria generale, visti il bilancio di previsione analitico per l'anno 2026 ed il regolamento di contabilità

Entscheid

determina

1. der Firma CSS AG - Steuernummer 00461740219 aus Leifers – Handwerkerzone Wurzer 6, gemäß Angebot vom 05.11.2026 den Auftrag mittels Direktvergabe für den Vertretungsdienst für Küchenhilfskräfte im italienischen Kindergarten vom 9. bis 30. November 2026, zum Betrag von € 1.536,00 zuzüglich 22% MwSt., also insgesamt € 1.873,92 inkl. MwSt zu erteilen;

1. di affidare alla ditta CSS Spa - codice fiscale 00461740219 di Laives – Zona Produttiva Vurza 6, in base all'offerta del 05.11.2026, l'incarico mediante affidamento diretto per il servizio di sostituzione del personale con mansioni di aiuto cucina presso la scuola dell'infanzia italiana dal dal 9 al 30 novembre 2026, per l'importo di € 1.536,00 oltre al 22% d'Iva, per complessivi € 1.873,92 IVA inclusa;

2. den Auftrag mittels Abschluss eines entsprechenden Vertrages, in elektronischer Form, durch Handelskorrespondenz mit Handelsfirmen, gemäß Artikel 3, Absatz 2, Buchstabe d) der geltenden Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge zu erteilen;

2. di affidare l'incarico in oggetto mediante stipula di un contratto in modalità elettronica, in forma di corrispondenza commerciale con ditte commerciali, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, lettera d) del vigente regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

3. die Ausgabe gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:

3. di imputare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Verpflichtung Nr. *N. impegno*	*Kompetenzjahr* *Anno di competenza*	*Kapitel* *Capitolo*	*Kostenstelle* *Centro di costo*	*Betrag* *Importo*
743	2026	04011.03.21300	40101	1.873,92 €

4. dieser Beschluss wird im Sinne des Artikels 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt;

5. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann.
Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Interessierte/r gemäß Artikel 41, Absatz 2 des gesetztesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen.
Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 auf 30 Tage, ab Kenntnisnahme reduziert.

4. la presente delibera con stesso risultato di votazione viene dichiarata immediatamente esecutiva, ai sensi dell'articolo 183 del vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2;

5. di dare atto, che ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.i. ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione.
Avverso il presente provvedimento amministrativo ogni interessata/o può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo la scadenza del termine di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 41, comma 2 del Decreto Legislativo n. 104/2010.
Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di appalti pubblici di lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Generalsekretärin - Segretaria generale
- Dr. Christine Dalleaste -
Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente